



“

”

# EL BOLETIN

PERIODICO INFORMATIVO  
DEL CLUB GIULIANO-DALMATO DI TORONTO  
Membro della Federazione Unitaria Stampa Italiana all'Estero



Anno XXXIV, No. 126 (giugno 2006)  
P.O. BOX 1158, STATION B, WESTON, ONT., CANADA, M9L 2R9

TEL. 905/264-9918 FAX 905/264-9920  
www.giulianodalmato.com

## La mostra sull'immigrazione GD sulle sponde del Pacifico

La mostra sull'esodo e sull'immigrazione giuliano-dalmata in Canada ha fatto tappa a Vancouver, sulle sponde dell'Oceano Pacifico. Sotto la direzione dell'abile e instancabile Geni Gallovich, presidente dell'Associazione Famiglie Giuliano-Dalmate di Vancouver, la mostra è stata allestita presso l'Italian Cultural Centre.

Alla cerimonia tenutasi questo scorso 28 aprile erano presenti non solo molti membri dell'associazione di Vancouver, ma anche il dott. Antonio de Santis del Consolato d'Italia a Vancouver, il Sign. Joe Finamore, direttore dell'Italian Cultural Centre, e numerosi rappresentanti di varie associazioni regionali e culturali italiane di Vancouver.

Dopo il benvenuto pronunciato dalla presidente Geni Gallovich, il dott. de Santis ha portato i saluti del Consolato d'Italia a tutti i convenuti. Ha poi seguito l'avvocato Armando Petronio il quale, in nome dell'Associazione GD di Vancouver, ha parlato del nostro esodo, toccando momenti veramente commoventi quando parlava in prima persona di quanto la sua famiglia ha sofferto nell'abbandonare Pola. È poi

salito al podio il dott. Umberto Callegarini, autore di un libro sull'Istria. Ha quindi preso la parola il prof. Konrad Eisenbichler, presidente della Federazione Giuliano Dalmata Canadese, il quale ha portato i saluti della Federazione, nonché delle sue varie componenti. Il prof. Eisenbichler si è soffermato non solo sull'importanza della mostra, ma anche sulla necessità di parlare a tutti della nostra esperienza migratoria, come anche di continuare ad organizzare eventi e mostre culturali per meglio comunicare la nostra storia a coloro che non la conoscono - soprattutto alle nostre nuove generazioni nate e cresciute in Canada.

La storia dei nonni

o dei genitori è anche la storia dei nipoti e dei figli e fa parte di un patrimonio millenario che arricchisce e valorizza tutti.

Dopo Vancouver la mostra si trasferirà a Ottawa, dove verrà ri-allestita al St Anthony Soccer Club in occasione della settimana italiana della capitale canadese (8-15 giugno). L'apertura è programmata per sabato 10 giugno e tutti i nostri soci, simpatizzanti, e



La signora Nella Starceвич, VP dell'Associazione Giuliano-Dalmata di Vancouver e Dintorni, ammira la mostra sull'immigrazione GD in Canada

## Sulle sponde del Pacifico (cont.)

connazionali della zona sono vivamente invitati a partecipare. La persona di punto per questa mostra sarà il Sig. Dario Zanini, presidente dell'Associazione Famiglie Giuliano Dalmate di Ottawa e Dintorni.

A metà agosto la mostra si sposterà invece a London, Ontario, dove verrà allestita all'interno del famoso mercato centrale e nell'ambito dell'annuale (e strepitosa) settimana italiana di quella cittadina. Si prevedono nientedimeno che tra le 60 e 70 mila presenze - la "Italian Week" di London è, infatti, il più grande evento socio-culturale dell'anno ... e noi saremo presenti con la mostra sull'esodo e sull'immigrazione in Canada.

A settembre la mostra si sposta a Chatham dove, sotto l'abile direzione di Antonio Perini, presidente della Lega Istriana di Chatham, darà l'avvio alle feste e



Gallovich, presidente dell'Associazione GD di Vancouver, dà il benvenuto a tutti gli ospiti alle celebrazioni per la mostra sull'immigrazione GD in Canada

La Sig.a Geni celebrazioni del nuovo anno sociale per la Lega, anno che porterà, nell'estate del '06, alle celebrazioni del cinquantenario dell'arrivo degli Istriani in quella zona.

Si spera di poter allestire la mostra poi anche a Hamilton e a Montreal,



come anche di rimontarla a Toronto prima di darle un ultimo addio e rispedire il tutto di

ritorno a Trieste.

Per la mostra, ma anche per noi tutti emigrati in Canada, sarà stato un anno di raccoglimento, di ricordi, e di rinnovi, un anno di amicizie ricordate, ritrovate, e riconfermate; un anno che ci ha uniti da una cittadina all'altra di questo nostro nuovo e immenso Paese.



## Memberships, Memberships, Members Needed & Wanted!

I believe we are at an important time in the history of our club. I speak from the perspective of a first generation Canadian or a 2<sup>nd</sup> generation Istrian Italian abroad. Our parents are wising in the years. They have rowed and steered this Istrian Giuliani-Dalmatian ship for over a quarter of a century. Our Club, this Istrian ship, is in need of rowers and navigators to keep our dream alive and afloat. It is this, which I asked myself and you a reader, a member, a future Istrian rower, or captain: What to do, how to do it or why do it at all?

You need not be a scientist or great scholar to see that many social clubs are having a hard time growing, if not retaining members, participation, and involvement in their causes. Why strain to keep members involved, or find new ones? A simple answer to such a question could be, "Why do anything at all?" Why not just let this Istrian ship sail where it may. The job of re-building an abandoned ship and trying to make it sail sometime in the future could be a very daunting task. Something in motion is easier kept in motion. Mustering the energy and know-how to start up anything in our hectic times is a chore. We need more oarsmen and oarswomen. How can the connection be made to get this generation to visit tradition and our heritage - the things that anchor a person in life. Nobody can know where they are going unless they know where it is they came from. How can one navigate life, if they have not charted their course? Impossible! Grab hold and raise our anchor, then heave it from the ocean's deep. The more rowers there are the more ideas that can be realized. The more involvement the more possible members. So, could the answer to the question, "What to do", be to get involved now, grab hold an oar or even the rudder and sail along?

You don't have to make a career out of club activities. Possibly start by helping with just one event throughout the year - from planning to its completions. Attend a board meeting. Attend our club events. Your membership and encouragement of others to become members is another great way. Write an article for our Boletin. Tell us of family accomplishments, challenges in our community, stories to pass along or even your family recipes. Recently, at our Christmas party, our children displayed that they had the answer all

along. They played, listened, participated, and watched intently. They dance when Adrian play music. They simply embraced the moment, got involved and had fun! They just did it. Who knows what dreams can be realized? Only our children may be able to answer that question, so why not ask them? Ask them if they had fun and if they would take part in other related events. How to do it, simply simple, you just do it! Get involved, small steps, start with a membership.

Why do we sing the songs we do? Should we remember the stories of old or not? Some things may be easy to forget, but should they be forgotten out right? Tradition, culture, language, geography, food, clothing, music, song, social interaction, time spent in fellowship and camaraderie - the list goes on and on. Why remember and share or do any of these things at all? Is it because these are the things that tell us who we are and where we came from? Some of our experiences as a community may not seem important now, but in the future and to following generations they may be, but only if we remember and share them. Do we need each other to be Istriani, Giuliani, or Dalmati? Can we grow our Istrian Julian-Dalmatian culture without each other? Not even Columbus sailed alone, but with a company of his most trusted shipmates! Why not grab a firm handhold of an oar and help continue this Istrian ship's journey to whichever destination we envision? But then again, why do it at all?

There is always time, but then again time may not always be on our side. So why not check your compasses and make a choice about the direction for our Istrian Julian-Dalmatian ship's journey through time? What to do, how to do it or why do it at all? It really is up to you.

Joe Braini  
A Member with an oar...

**How do I join?**  
Just send a cheque for the membership (\$40 for adults, \$30 for students and seniors) to the Club and start coming to our events!

## Our Little Champs!

### A Life Worth 70,000 Euros



Gloria Brajko, a 3 year old girl from the small Istrian town of Kucibreg (Momiano) has met with misfortune in her young life. Even before birth she was diagnosed with a liver disease and had her first operation when she was just 2 months old. The procedure did not help and her situa-

tion worsened. Since then she has undergone a second operation, but this one, too, has proven unsuccessful because Gloria had been misdiagnosed.

The only option her young parents, Silvija and Franko, had was to take Gloria to the world renowned liver transplant centre in Padua, Italy. In 2004 the specialists at the Centre diagnosed her with yet another problem – she had contracted Allagille's Syndrome, a rare disease that causes the loss of eyesight and increases the cholesterol count. The doctors decided that with the right treatment her liver might still function, but by the end of 2005 little Gloria's health had deteriorated very rapidly. She is currently at the top of the list for a liver transplant, but the operation will cost the family about 70,000 Euros. That is a huge amount of money, especially for a small family that makes about 5,000 Kunas (700 Euros) a month.

The parents have never asked for any help, but their situation is getting worse and they are now obliged to ask for, and depend on the humanitarian help. They are hoping that the Croatian Health Organization will pay a portion of the costs of the operation, but in the meantime any monetary help anyone can give them is most welcomed. The executive of the Club Giuliano-Dalmato di Toronto have decided, therefore, to start up a fund to help Gloria and her parents. Anyone wishing to make a donation to help Gloria is invited to send it to the Club at

**Club Giuliano-Dalmato di Toronto**  
**P.O. BOX 1158, STATION B**  
**WESTON, ONT., M9L 2R9 CANADA**

Please make your cheque out to "Club GD di Toronto" and indicate in your letter or on your cheque that this is for "Gloria". We will collect the money and transfer it all to Gloria's parents in Momiano / Kucibreg. Thank you!

Tanti complimenti a **Daniel Dal Barco**, che compirà i 9 anni alla fine di giugno, ripreso qui pochi momenti dopo la competizione che lo ha visto guadagnarsi ben due medaglie: una d'oro e una di bronzo. Daniel è il figlio del nostro socio Flavio Dal Barco e Paula Santos Dal Barco. I nonni Dinora e Nick (nonno-in-law) Bongiovanni si uniscono a noi tutti nel fargli tanti auguri.



Tanti auguri a Simon Liedtke, che ha celebrato la sua Prima Comunione lo scorso 7 maggio nella chiesa di All Saints, da parte della sorella Elisabeth, genitori Luisa e Warner, e nonna Loredana Semenzin.

## Novità dal Club Giuliano Dalmato di Toronto



Il nuovo comitato esecutivo del Club Giuliano Dalmato di Toronto, eletto per il biennio 2006-2007 all'annuale riunione generale dello scorso 12 marzo.

Sedute in prima fila, da sinistra a destra: Wanda Stefani, Dinora Bongiovanni (segretaria), Grazietta Scarpa (vice-presidente), Loredana Semenzin. In seconda fila, da sinistra a destra: Adriana Gobbo, Bruno Bocci, Franco Reia (presidente), Carlo Milessa, Guido Braini (presidente uscente), e Joe Braini (tesoriere); assente

### Chi è il nostro nuovo presidente?

Franco Reia è nato nel 1938 a Carcase, Monte di Capodistria. Nel 1950 andò a Trieste a studiare al Collegio del Seminario. Il 23 marzo 1957 salpa da Trieste in direzione di Halifax. Arrivato in Canada, si stabilisce prima nel Quebec, a Pierville, dove lavora in una fabbrica di camion per i pompieri e dove impara a fare il saldatore. Si sposa con Gianna (piemontese) nel 1963. Adesso abita in Ontario, a Caledonia, ed è padrone di una fabbrica di ferro per le costruzioni (la fabbrica si chiama "Miscellaneous"), situata a Oakville. Ha fatto parte per molti anni del nostro Club e si è spesso impegnato nell'organizzazione delle nostre feste e attività culturali. I nostri lettori lo ricorderanno come presidente del comitato organizzatore del Raduno 2000 di Niagara Falls, quando, sotto la sua direzione, si portò in porto quel grande, ultimo raduno dei Giuliani, Istriani, Fiumani e Dalmati in Canada e negli Stati Uniti, con tanto di presenza delle "Triestine Girls" e di rappresentanti di associazioni GD dall'Italia, dal Sud America, dall'Australia, e dal Sud Africa.

### Elsa Reia intervistata dal *Toronto Star*

Elsa Reia, nostra socia, nonché padrona e direttrice del "Reia Studio", una showroom per accessory all'ultima moda, è stata intervistata da una giornalista del *Toronto Star*. È stata scelta per la sua personalità e vitalità, ma soprattutto per il suo aspetto moderno, giovanile e pieno di stile.

Durante l'intervista, Elsa ha fatto notare ed ha parlato dei suoi piccoli segreti per mantenere la sua linea perfetta, la sua pelle radiante, e le terapie che usa per mantenerle. Ha detto: "Devo avere la pedicure regolarmente — è importante avere i piedi ben curati e le unghie ben lucidate. Preferisco avere una pedicure che una manicure. Sin da ragazza ho cominciato a nuotare, e lo faccio ancora oggi, ed è questo il motivo per cui ho le spalle di buona proporzione, e per conseguenza posso sfoggiare le mie James Perse tank tops!"

Ben detto Elsa, e noi tutte dovremmo seguire i tuoi consigli.

Dinora Bongiovanni (Toronto)



## Guido Braini finisce il suo mandato come presidente del Club GD di Toronto

Dopo due mandati e quasi cinque anni in carica, il nostro presidente Guido Braini ha deciso di lasciare che la fiaccola passi ad una nuova generazione. Sembra impossibile, ma gli anni si sono sgranati ad uno ad uno ... troppo presto, a dir la verità ... ed è arrivato il tempo del rinnovo.

Come molti sanno, Guido è nato a Sermino di Capodistria. Esule optante dal 1955, arrivò in Canada nel maggio del 1960. Come tanti nostri correghionali, il suo primo passo in questo Paese fu fatto al Pier 21 (Molo 21) di Halifax — il grande portone d'entrata in Canada per l'immigrazione dei primi decenni del dopoguerra.

Quando Guido prese in mano le redini del Club, di cui era già stato membro da tantissimi anni, si buttò immediatamente in un intenso lavoro di ristrutturazione. Lui non conosce e in tutta la sua vita non ha mai avuto l'occasione di conoscere il significato della parola "ozio." Guido fu il candidato ideale per la presidenza del Club e ce lo dimostrò subito, prendendo in mano e dirigendo con chiarezza e determinazione le tante e varie attività del Club, portandole tutte a termine con grande successo. Non dimentichiamo il sostegno che sia lui che la sua famiglia (grazie Bruna!) e i figli Roberto e Mario-Joe hanno dato al nostro "Raduno 2000". Pensiamo a tutte le attività, ai picnic, alle feste natalizie (dove ha partecipato anche prendendosi la vesti di San Niccolò). Così facendo, Guido ci ha aiutati a mantenere alte le nostre tradizioni famigliari. E ha anche contribuito a *El Boletín* con moltissimi articoli e osservazioni.

Sotto la sua presidenza il Club ha ricevuto onori e conferme. È sempre stato presente alle feste ufficiali della comunità italiana a Toronto, a quelle del Consolato Generale Italiano, nonché ai vari incontri di enti e associazioni italiani della zona. Con Franco Reia, si fece promotore della traduzione in inglese del libro di Arrigo Petacco, *L'esodo: la tragedia negata degli Italiani d'Istria, Dalmazia e Venezia Giulia* — un progetto e un lavoro per cui il nostro Club adesso si trova all'avanguardia della disseminazione, in inglese, della storia della nostra tragedia e del nostro esodo. Grazie a Guido il Club ha raggiunto un livello invidiabile nell'ambito della comunità italo-canadese.

L'ultima grande impresa che ha impegnato Guido si è avverata lo scorso novembre quando al Columbus Centre di Toronto e alla presenza del Presidente della Regione Friuli-Venezia Giulia, Riccardo Illy, nonché di varie autorità e rappresentanze locali, fu aperta la mostra itinerante sull'immigrazione giuliano-dalmata in Canada. Era questa la prima tappa del viaggio che, nel corso del 2006, la avrebbe portata a Vancouver, Ottawa, London, e Chatham. La forza motrice dietro questa magnifica impresa si chiama Guido

## Un saluto ai soci del nostro Club, da parte del Presidente uscente Guido Braini

Quattro anni come segretario ed altri quattro come presidente di questo meraviglioso Club, che dà tante soddisfazioni ed emozioni. Lascio la presidenza ringraziando tutti i soci e socie che in questi otto anni mi hanno sostenuto ed aiutato a portare a termine molti progetti con serietà e decoro, cercando sempre di migliorare il nostro sodalizio. Incontrandoci per tenere viva questa nostra, chiamatela come volete: cultura, tradizione o modo di vivere, imparata dai nostri padri sui campi di terra bianca o rossa o in una barca da pesca, o su grandi navi che solcavano tutti gli oceani del mondo. Queste sono le caratteristiche della nostra gente.

In tutti questi anni ho lavorato ed imparato molto da cari amici che ora non sono più tra di noi; queste persone hanno dato molto per il progresso del nostro Club.

Far parte del Club è come dire "Presente", sono qui, nonostante la sorte avversa siamo qui "Presenti". Molti vorrebbero che la nostra presenza venisse a mancare.

Sono certo che altri giovani dopo di noi continueranno la nostra causa.

Voglio dare un saluto ed un augurio di buon lavoro al nuovo eletto Presidente Sig. Franco Reia. Noi tutti conosciamo Franco per le sue qualità e tenacia a portare a termine i compiti che si assume — basta ricordare il Raduno 2000 a Niagare Falls. Il Club sotto la guida di Franco è una sicura certezza.

Insieme a mia moglie Bruna voglio inviare un caro saluto a tutti i soci, socie, abbonati, simpatizzanti ed amici della nostra organizzazione.

Guido Braini, Presidente uscente

Braini. Ci ha esortati tanto ... ma tanto, che tutto è riuscito benissimo e noi adesso ne siamo del tutto orgogliosi! Siamo rimasti strabiliati dalla bellezza di quelle vivide e toccanti fotografie e della storia della nostra immigrazione in Canada che siamo riusciti a presentare così bene su quei pannelli.

Questo è il nostro Guido Braini. Diamogli tanto di cappello e ringraziamolo dal profondo del cuore per tutto il lavoro e per la forza che ha dato a tutti noi. E ringraziamo anche la sua dolce metà, la signora Bruna, per averlo assistito nel lavoro e per aver avuto così tanta pazienza quando questo lavoro lo toglieva da casa. E grazie anche ai figli, Roberto e Mario-Joe, che hanno sempre sostenuto il loro grande papà.

Dinora Bongiovanni

## Notizie dall'Italia

La comunità giuliana, istriana, fiumana, e dalmata residente in Canada offre le sue felicitazioni al neo-eletto Presidente della Repubblica,  
**Giorgio Napolitano.**

Nell'augurargli buon lavoro in questo Suo elevato e onorevole mandato, la nostra comunità Gli chiede di ricordare il forte sentimento di italianità e il profondo amore per la cultura italiana per i quali abbiamo sofferto il nostro enorme sacrificio.

### Enzo Ferrari considerava Villeneuve come un figlio.

IMOLA. Il 20 aprile scorso a Imola è stata aperta una nuova piazza dedicata al pilota canadese Gilles Villeneuve all'interno dell'ex convento delle suore del Buon Pastore, in pieno centro storico. La cerimonia si è svolta la sera di giovedì 20 aprile nell'immediata vigilia del weekend del Gran Premio di F1 che ha visto la partecipazione, tra gli altri, del figlio di Gilles, dell'intero staff della Ferrari, e della vedova Johanna. Il No. 27, l'indimenticato giovane canadese, pilota ferrarista è morto tragicamente dopo l'esaltante ed amara sfida con Didier Pironi sul circuito del Santerno l'8 maggio 1982 a 32 anni durante un giro di qualificazione sul circuito belga di Zolder.

Dinora Bongiovanni (Toronto)



Bruna e Guido Braini — un sincero grazie da parte di tutti i membri del Club!

### Iniziativa "Raccolta memorie"

Da un po' di tempo frequento l' "ambiente" esuli-esodo. Io sono nato nel 1968 e non ho avuto a che fare direttamente con la tematica, se non per il fatto che tutta la famiglia di mia madre ha abbandonato Pola nel '47.

Ogni volta che partecipo a qualche riunione, incontro, dibattito, trovo sempre qualche esule che mi racconta un aneddoto o episodio che gli capitò in quei terribili anni. Ho notato sempre tra le loro parole una velata tristezza sul fatto del rischio che tutto ciò possa essere, tra qualche anno, dimenticato.

Con un gruppo di amici ci è venuto in mente un progetto per tener vivi tutti questi piccoli episodi che da soli non possono esser tramutati in un libro, ma che, viceversa, si possono raccogliere e farne, di queste varie piccole storie, una raccolta. Raccolta che poi verrà divulgata gratuitamente, non a scopo di lucro per nessuno, e che resti a perenne memoria.

A tale proposito vi invito a divulgare l'iniziativa ai vostri associati e di invitarli a buttar giù due righe, anche scritte a mano, e di raccontare un piccolo episodio che reputano significativo di quegli anni terribili, sensazioni del tempo, episodi di solidarietà tra esuli, racconti sentiti dai genitori, ecc. Tutti questi ricordi possono esser poi spediti al sottoscritto.

Vi ringrazio per l'attenzione e per l'eventuale preziosa collaborazione all'iniziativa, e vi porgo distinti saluti.

Massimiliano Panizzut  
 via Vivaldi 7  
 20046 Biassono (MI)  
 Italia email: maxihelga@tin.it

### Consolato d'Italia a Toronto

136 Beverley Street  
 Toronto, Ontario M5T 1Y5

Telefono 416-977-1566  
 Ufficio cittadinanza, tel. 416-977-1566  
 interno 295

Email:  
 consolato.it@toronto.italconsulate.org

<http://www.toronto.italconsulate.org>

## Considerazioni ad elezioni avvenute nella Madre Patria

Ma sì... soffermiamoci un momento per capirci dentro qualcosa andando più in profondità rispetto a quello che qui da noi appare un pò sfocato. Praticamente, come più volte riportato da numerevoli commentatori più esperti di me, si è trattato in sostanza di un referendum su Berlusconi. A molti Italiani un uomo che si è praticamente fatto da sé senza capitali provenienti da antenati, dà un pò di fastidio, contrariamente al Nord America dove il "self made man" gode di rispetto ed ammirazione. Il fatto poi che non si tratti di un politico di mestiere come quelli che ci circondano da decenni, non stimola molto i giudizi di chi, e sono molti, preferiscono la politica vista in chiave più "calcistica", quasi di squadra.

Certo, il fatto che Berlusconi fosse un primo ministro populista, uno che fa politica-antipolitica, gli hanno fatto raccogliere consensi che per poco, molto poco, stavano per procurargli un clamoroso successo e riconferma. Il suo atteggiamento anticonvenzionale, le sue battute su tutto e tutti senza peli sulla lingua e disinvoltura da party in giardino con persone disinibite ed a loro agio, inclusi incontri con personaggi esteri di rilievo e capi di stato, non piace a molti. Come diceva bene Andreotti "il potere logora chi non ce l'ha". Insomma per fare il Primo Ministro in Italia bisognerebbe essere un po' più formali, burocratici e non dire sempre quello che si pensa. ... se no fai venire la puzza al naso ai "tradizionalisti" o ai "proletari" con l'Alfa Romeo e l'abbonamento allo stadio. Se no, di che cosa possono parlare quest'ultimi davanti alla macchina del caffè o al bar dell'angolo oltre che di sport. Beh ... forse vado giù un pò troppo pesante poiché, come diceva la mia Mamma Istriana di Buie, "attento e ricordate che la verità la offende." Mi scuso anche a nome Suo.

Il risultato del voto all'estero non ci stupisca troppo. Era prevedibile, anzi chiaro fin dall'inizio che i responsabili dei Patronati della Sinistra, abilmente orchestrati da esperti della politica mestieranti, che hanno studiato ad una scuola sperimentata da decenni in tutto il mondo, coprano adesso tutte le posizioni dell'Unione nel mondo. Forse ha un pò contribuito anche il fatto che, non si sa bene perché, i Consolati hanno delegato parecchie delle loro incombenze ai patronati. Occorre magari dare più mezzi ai Consolati stessi favorendone l'efficienza e la professionalità?

Allora ... il Centro sinistra ha ben vinto le elezioni per il rotto della cuffia. Ciò originerà purtroppo per tutti, spiacevoli incidenti di percorso e inevitabili dissidenze e scambi di seggiole ... scusate, di posizioni. Il sistema bicamerale in Italia permette ad un ramo del parlamento di mandare a monte tutto il lavoro dell'altro. Inoltre, l'opposizione in sostanza se vuole può sistematicamente dire no a "tutto"

quello che propone la maggioranza a prescindere dai contenuti. L'interesse dei cittadini non conta un accidente. Basta guardarsi indietro un pò e vedere quello che è successo negli ultimi anni.

Insomma da dopo la guerra gli Italiani sono tuttora divisi in parti eguali e se ci illudevamo che così non fosse, come peraltro avvenuto nella maggior parte del resto d'Europa, bene ci eravamo sbagliati. Non sono rimaste alle nostre spalle né il fascismo e l'antifascismo, né il comunismo e l'anticomunismo, né il clericalismo e l'anticlericalismo. Il fatto che ciò abbia luogo in un paese sostanzialmente ricco ma sempre legato alle nostre vecchie ma sempre attuali storie non ci può meravigliare.

Spero di non essere andato fuori strada un'altra volta con l'abitudine di ascoltare e leggere le opinioni degli altri ma dire sempre quello che penso. Grazie per l'attenzione.

Romano M. Molo (Oakville, Ont.)

### You're Getting Married Where?!?!?

That's what I'm asked the most when I say that James and I are getting married in Walt Disney World Florida.

Ever since I can remember, I have loved everything about Disney. When I was born my mother painted Mickey & Minnie on my nursery walls. When I was 3 I was Minnie Mouse for Halloween. At 9, my parents took us to Disney World! I still remember the excitement at the airport, the anticipation as drove through the Walt Disney World gates, the wind on my face as I sat on Dumbo, while soaring through the air, the pure joy at the sight of Snow White ... The feelings I will always remember, even if I don't remember all the sights. Fast forward and I am now 23. My roommate and I decide to visit her friend in California. While there we go to Disneyland. I loved it! Still as excited as ever to see Snow White and get back on Dumbo. Within a month of our return, I booked a trip to Walt Disney World, Florida. Loved it even more. Went back twice within the next year and a half. Then Disney hired me, provided me with a place to live, transportation, and an unlimited pass to the parks. My Cast Member ID was the key to the World. My housemates were from Italy, Japan and Mexico. My roommate was from Italy, and was more than pleased that I was fluent in Italian. I worked 4 days a week for 12-14 hours per day, and 3 days off. I met people from all over the world. My working experience in Disney is one I will treasure for the rest of my life. It was an amazing time that enabled me to enjoy life to the fullest extend, and allowed me to make friends from around the world, that I am still in contact with on a regular basis.

I hope my story, it will inspire people to follow their dreams and to remember: it's never too late to go for it!

Faith, Trust & Pixie Dust

Silvia Gobbo (Toronto)

[www.jamesandsilvia.myevent.com](http://www.jamesandsilvia.myevent.com)



## La terra perduta

L'esodo e l'esilio sono una prova nobilitante. Prova tremenda, sì, ma che ha accresciuto la nostra spiritualità. La perdita della terra degli avi, avvenuta in un quadro di morte, ha assunto per taluni di noi le dimensioni di un cammino, un iter religioso; con una caduta e un desiderio di ritorno al paradiso perduto. Ritorno che non potrà mai avvenire con il nostro recarci fisicamente nella terra natia, dove vivono altri popoli, dove i nomi dei luoghi sono cambiati ... L'Istria, Fiume e la Dalmazia si sono trasfigurate in un fatto sacrale, e il ritorno per noi in quei luoghi può avvenire ormai solo in ispirito.

Qual è il senso del nostro ritrovarci, dei nostri raduni, della nostra fedeltà alle origini, del nostro culto della memoria? Qualcuno potrebbe dire che si tratta di un superato sentimentalismo, decadente e in aperta opposizione al multiculturalismo, al mondialismo, al superamento delle frontiere. A questi io rispondo che la nostra fedeltà alle origini non si ispira al rifiuto dell'altro, non si alimenta al pozzo dell'odio, ma all'amore per la terra che ci ha fatti quali noi siamo.

L'identità è uno dei beni più preziosi per gli individui e per le collettività. Che l'identità sia un bisogno insopprimibile appare ancora più evidente quando si vive all'estero, da emigrati. L'esule-emigrato è doppiamente sradicato e la sua fedeltà alle origini è ancora più tenace.

La scorsa primavera ho incontrato a Toronto Ernesto Laurini, originario di Pisino come me. Ormai in là con gli anni, dopo una vita professionale molto soddisfacente, Laurini vive in un rione impeccabile, in una casa molto bella dotata di un gran giardino. Niente sembra mancargli. E invece gli manca — direi atrocemente — la sua Pisino. Forse non c'è sulle pareti di casa sua un solo quadro, una sola stampa, una sola foto che non rappresenti o evochi Pisino e l'Istria.

Ciò può sembrare strano e un po' eccessivo persino a voi, originari di quella terra. Vi è una differenza, infatti, tra l'esule giuliano che vive oltreoceano e l'esule che è rimasto in Italia, non lontano da quel confine che ha irrimediabilmente segnato la nostra vita. Gli esuli-emigrati hanno un senso ancora più doloroso della terra perduta, perché loro hanno subito una doppia perdita.

I profughi giuliano-dalmati sono la smentita vivente delle falsificazioni storiche avvenute in nome dell'ideologia e favorite dalla cupidigia italiana di servilismo. La verità sul nostro esodo è stata stravolta. Noi e i nostri genitori possiamo attestare ciò che accadde. Noi possiamo dire ciò che era. Ma solo adesso, grazie al "Giorno del ricordo" è stata data una voce ai dimenticati.

Io ho conosciuto molto bene un istriano animato da un

profondo sentimento patriottico italiano, un "estremista antislavo" secondo la vulgata. Mi riferisco a mio padre. Ma da lui io non ho ricevuto che esempi di lealtà, di dignità, di onestà, di coraggio, di amor patrio. Io non ho avuto da lui lezioni di razzismo né insegnamenti d'odio. E ho conosciuto altri "estremisti" italiani; per non usare quell'altra parola ... Gente moderata, lontana dagli esempi fanatici e violenti, anche recenti, fornitici dal tribalismo slavo.

Io vi chiedo: dove sono i nostri estremisti? Dove sono i loro atti di violenza, in un'Italia che pur ha espresso il terrorismo comunista delle Brigate Rosse? Dov'è la loro intolleranza? Dove sono le loro predicazioni d'odio? Dove sono i "fascisti" giuliano-dalmati?

L'intipatriottismo, questa fede che ha trionfato in Italia per tanti anni, ci fa apparire incongrui e patetici per la nostra fedeltà alle origini, per la nostra coerenza, per il nostro amor di patria. La fedeltà ai luoghi, alla terra è fedeltà ai padri e alle madri. È un legittimo desiderio di continuità. La nostalgia della terra natia, che l'esilio sa dare, è un sentimento nobilitante di dedizione, di altruismo, d'amore. La nostalgia delle origini, il desiderio dell'eterno ritorno—come dicevo—partecipano della sostanza stessa delle esperienze mistiche. Vi sono certe misteriose leggi dell'anima di cui mai nessuno parla o scrive, ma che noi conosciamo molto bene perché le sperimentiamo in noi.

Il legame con i luoghi è un legame potente e misterioso. Il legame fisico con la nostra terra natale è stato tagliato dai tragici avvenimenti storici. Con il nostro esodo, la nostra terra ha perso l'anima antica. Lo scalpello slavo si è accanito, tra l'indifferenza e la complicità dei nostri fratelli e sorelle italiani, sulle pagine di storia, sulle memorie, sui nomi di luoghi ... Una cosa però è avvenuta: l'anima dei luoghi si è trasferita in noi e la terra da luogo fisico è assunta a luogo ideale, approdo dei nostri sogni più puri.

*Il cuore conteso* è il titolo di un libro che lo studioso Vanni D'Alessio ha consacrato a Pisino e allo scontro etnico tra slavi e italiani. Così come Pisino, terra un tempo "contesa", oggi perduta, innumerevoli altri luoghi della Venezia Giulia e Dalmazia sono divenuti, con la sconfitta della patria, terra slava. Terra strappata, terra perduta, sì, ma terra che si è trasferita per sempre nel nostro cuore, dove non potrà mai più essere contesa!

Claudio Antonelli  
Montréal, Canada

**La coscienza è una voce che ci avvisa  
che qualcuno forse ... ci sta guardando.**

## A venticinque anni dalla scomparsa dell'Arcivescovo Mons. Antonio Santin

**Il 5 maggio, la sua prima messa a Vienna è stata ricordata da don Malnati nella chiesa di N.S. di Sion**

Dedicata a Monsignor Antonio Santin nel venticinquesimo dalla scomparsa, venerdì 5 maggio alle ore 19, si è svolta una solenne Messa Eucaristica, presso la chiesa di N.S. di Sion (Via don Minzoni, 5 a Trieste), officiata da don Ettore Malnati. La Messa è stata anche l'occasione per distribuire il libro delle omelie, fresco di stampa, realizzato dalla Parrocchia di N.S. di Sion, in collaborazione con il CDM, l'ANVGD e con il contributo del Comune di Trieste, la Regione FVG e il MIBAC. Si tratta di una raccolta di testi di Mons. Antonio Santin nei quali egli si rivolge al popolo degli Esuli. Un volume di alto significato concettuale, reso con una elegante veste grafica. Le prefazioni sono firmate da don Malnati e da Renzo Codarin, la cronologia è di Sergio Galimberti e con il contributo di don Paolo Rakic per l'arredo iconografico.

Si vuole così ricordare la data del 5 maggio, importante per un giovane seminarista. Era l'anno 1918. Il giovane Santin, dal seminario di Sticna, scriveva nel suo diario: "Il ritorno nel monastero per la scuola era un buon tonico, era un recupero: raccoglimento, vita interiore sotto la guida di P. Zecchini, direttore spirituale, che era anche professore di diritto canonico e che fu poi promosso arcivescovo. Studio serio. Su tutto vegliavano il Rettore Mons. Sedy. L'abate, P. Wiedmann, tedesco come tutti i monaci, era un finissimo cultore di canto gregoriano; quando, vestito di bianco, celebrava le varie funzioni e pontificava, sembrava il papa.

Di Sticna ricordo gli interminabili inverni in un panorama candido di neve che copriva, alta, campagne e case. Mi fermavo a lungo a cogliere nell'anima tutto quel candore, che mi commuoveva. Vi ricevetti tutti gli ordini meno il presbiterato da S.E. Mons. Sedej, arcivescovo di Gorizia, e il presbiterato da S. E. Mons. Karlin, vescovo di Trieste, il 1° maggio 1918 a Zaticna. Eravamo parecchi. La funzione nella chiesa del Monastero, che era anche parrocchiale, fu solenne e pervasa di grande pietà. Mi rivedo disteso bocconi davanti all'altare, con l'anima aperta all'alto mistero. L'abate ci disse: "oggi avete celebrato la prima Messa, certo con pietà. Ma ogni giorno questa aumenterà. Vedrete allora che ogni Messa sarà più bella e vi darà più gioia. Sempre più con gli anni la Messa sarà un capolavoro."

Parole profetiche. Ma poi, Santin ricorda:

"Celebrai la prima Messa dopo la consacrazione il 5 maggio a Vienna in un cinematografo trasformato in cappella, tra i profughi di Rovigno e di Pola".

La prima guerra mondiale aveva comportato lo svuotamento del territorio interessato dalle operazioni belliche, gli istriani vennero sfollati nelle zone interne dell'Austria. Anche la famiglia di Santin, dovette lasciare Rovigno. Ecco come egli ricorda, sempre nel diario, quella giornata a Vienna.

"Ricordo quel giorno con commozione. La cappella era gremita. Presbitero assistente Mons. De Gobbi, parroco di Valle, profugo a Vienna, e predicatore don Dino Spiteri, che allora studiava teologia a Vienna. Il coro, preparato dalla signorina Araldo di Pola, ora suora, eseguì canti sacri nostri. E una giovane cantante tedesca dell'Opera cantò un'Ave Maria. La medesima si presentò a Trieste la vigilia del mio

giubileo d'Oro, quindi cinquant'anni dopo, e a me che non la conoscevo disse: "Sono colei che cantò l'Ave alla sua prima Messa. Sono venuta a cantare la medesima Ave domani alla sua Messa giubilare." Osservai garbatamente che erano passati anche per lei e per la sua voce cinquant'anni. Rispose: "Me lo permetta e vedrà." E il giorno dopo ascoltai commosso, con le autorità e il popolo che gremiva la cattedrale, l'Ave della mia prima Messa cantata con voce potente e stupenda. Non ho mai saputo come era venuta a conoscenza di questo giubileo, che celebravo.

Ero prete. Gli anni del ginnasio erano trascorsi calmi e sereni. Studio i problemi di cui è intessuta la vita della gioventù. Poi la teologia con la variante dei sei mesi passati ogni anno a Vienna, a lavorare. Nel seminario la vita spirituale era coltivata. I miei ricordi sono buoni. Certo i mesi passati a Vienna non giovavano. Ma anche costà la vita e la pietà erano regolari. Ero sacerdote. Fino allora tutto puntava su questa stazione di arrivo. Ma ora quale sacerdote sarei stato? In me vi era sempre l'aspirazione vivace di divenire un sacerdote buono, zelante, santo. Come si sarebbe realizzato questo mio sogno?"

In quest'anno di ricordo della sua figura e del suo operato, questo "sogno" verrà analizzato, studiato e presentato al pubblico in varie occasioni di incontro.

Rosanna Turcinovich Giuricin

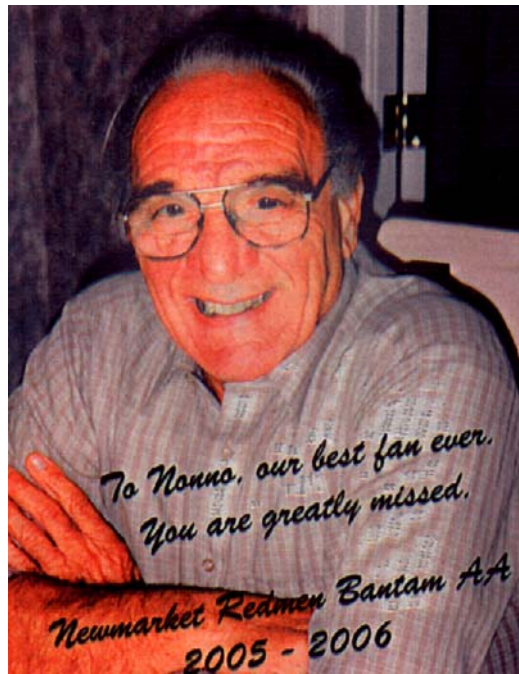
Email: [ufficio.stampa@arcipelagoadriatico.it](mailto:ufficio.stampa@arcipelagoadriatico.it)

Via Filzi 6 – Trieste - 040.771569 fax 040.3475057



## La nostra posta

Anita Susan ci scrive a nome di tutta la famiglia del caro defunto Luciano (“Ciano el Canadese”) per ringraziare tutti coloro che sono stati vicini a loro nel momento del dolore.



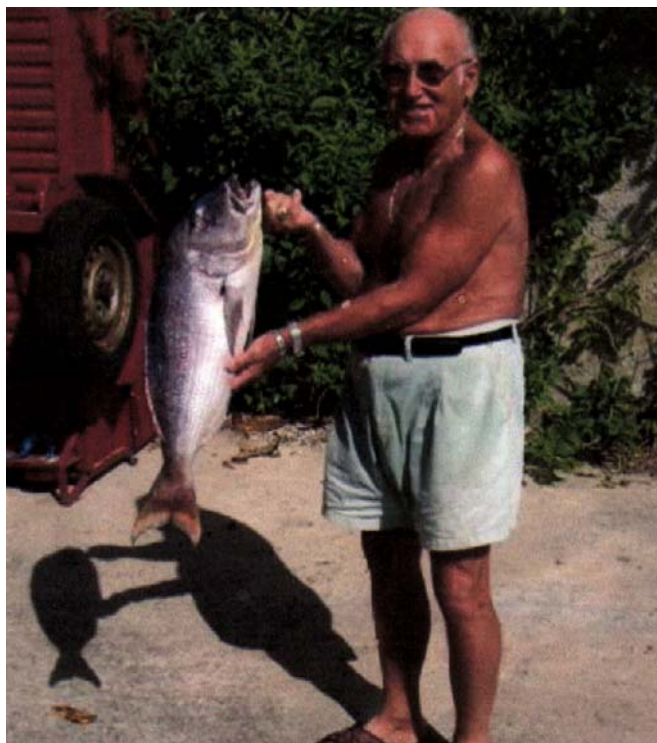
Teniamo a rendere noto che la Newmarket Redmen Bantam Athletic Association ha onorato Luciano Susan dopo la sua morte per avere dato il suo maggior contributo ai ragazzi della squadra di hockey a cui faceva parte anche il suo nipotino. La squadra ha

vinto la coppa 2005-06. Luciano è stato (e così lo chiamavano) il “nonno” di tutti i giovani giocatori. La foto-ricordo inviata dai giovani alla vedova, Anita Susan, coglie Luciano “as usual” — sorridente. Sulla foto, che riproduciamo qui sopra, i giovani ragazzi hanno scritto: “*To Nonno, our best fan ever. You are greatly missed. Newmarket Redmen Bantam AA 2005-2006*”

In ricordo di quanto Luciano amava la sua Fiume, Sergio e Anita Gottardi hanno spedito la loro donazione “in memoria di Luciano Susan e del suo inestinguibile amore per la nostra Fiume” dentro ad una cartolina con una scena che assomiglia tantissimo al Monte Maggiore e al Quarnero. Li ringraziamo per il loro pensiero e generosità.

Ci siamo finalmente riallacciati con il prof. Diego Bastianutti, che dopo una lunga carriera a Kingston (Ontario), una permanenza di diversi anni a Cefalù (Sicilia), si è adesso ristabilito in Canada, e più precisamente a Burnaby, B.C.

Come forse ricorderete, Diego — che è originario di Fiume — ci dette una mano con *El Boletin* una decina di anni fa, diventandone il direttore responsabile per quei mesi in cui Konrad era andato in Sud Africa e poi a Siena per ragione di studio e di sabatico. E poi certamente ricorderete che Diego è anche poeta e le sue poesie sono apparse più volte su queste nostre pagine.



Non passa estate che Giovanni (Nini) Balanzin non vada a casa sua a Ossero e, pescando in quel limpido mare delle isole di Cherso/Lussino non porti a casa una magnifica cena.

Ringraziamo tutti coloro che ci hanno scritto in questi ultimi mesi e in particolare: il nostro socio e abbonato, Tullio Lenaz, per gli auguri di Buona Pasqua e la cartolina da Roma; il Comitato Provinciale della ANVGD di Cremona; l'amico don Giovanni Gasperutti, parroco a Muggia, che ci ricorda sempre e ci manda i suoi auguri di Buona Pasqua. Le vostre lettere e cartoline ci sono sempre gradite perché sono segno della vitalità e della forza dei legami che ci uniscono nella diaspora.

A fine maggio Diego parteciperà ad una tavola rotonda alla University of British Columbia e poi, il giorno dopo, terrà una lettura dal suo prossimo libro, *Per un pugno di terra* presso l'Istituto Italiano di Cultura di Vancouver. È stato invitato a dare una lettura speciale all'Indigo Books di North Vancouver a metà giugno. A fine luglio, presso la Biblioteca centrale di Vancouver, ne terrà un'altra, questa volta cimentandosi non solo con le sue proprie poesie in inglese, ma anche con quelle in spagnolo di Pablo Neruda in occasione della celebrazione del poeta.

“Welcome back!” Diego, a te e a tua moglie Giusy.

Dinora

## From Toronto to Torino With Love

I am a strong believer that learning must extend beyond the classroom. Learning involves making connections; understanding what textbooks teach us in the context of the world around us. We are part of world community and as such we need to understand each other more.

What better way to celebrate our world community than through the Olympic movement. Over the past few years my students have been connecting with other classrooms in foreign countries. This year, to celebrate the Olympics, we twinned with Mrs. Petris' fourth grade students from Torino, Italy. The school is situated in Beinasco, a little town south of Torino, exactly about two kilometres from Torino and six kilometres from the Olympic Village.

Initially we compared our schools. We had 21 students in our class compared to their 20. We wore uniforms they did not. They went to school on Saturday while we slept in. Then we compared our cities, realizing that Torino was not that different from Toronto. Students realized that both cities were major industrial centres with car manufacturing playing a key role in the local economy. The weather was compared as well. Their foggy and rainy fall contrasted our dry, cool and sunny weather. We found it odd how Canada,



The Torino students

known for its cold, snowy weather, was much more mild this winter to Torino's blustery winter storms.

The most exciting part of our correspondence occurred during the Olympic Games when Mrs. Petris and her students would inform us about the Olympic spirit that invaded their region. "The Passion Lives Here," is one motto of the games that was expressed in their messages. Their regular school routines were interrupted because they became involved in the Olympic activities and attended various sports. They expressed the wonderful magic that overtook their region. On our end we felt the Olympic spirit as we received stickers, a flag and an Olympic ticket to of all things, a hockey game!

As the school year comes to an end, so does our brief friendship. In this short time we established a special connection, one that I hope my students will never forget. The distance between the two cities was shortened by common interests and more importantly the excitement of participating in the Olympic movement.

Luisa Grisonich  
(Toronto)



The Toronto students

## El notiziario de la segreteria

### Calendario delle nostre attività

**8-15 giugno 2006.** Mostra sull'esodo e sull'immigrazione giuliano-damata in Canada al St Athony Soccer Club di Ottawa, in coincidenza con la Settimana Italiana di Ottawa. La mostra è organizzata dall'Assoc. GD di Ottawa. (per informazioni, Dario Zanini: 613-838-5785)

**Domenica, 2 luglio 2006.** Picnic della Lega Istriana di Chatham alla Mitchell's Bay (info: Perini, 519-352-9331)

**Domenica, 6 Agosto 2006.** Picnic del Club GD di Toronto presso il parco del Centro Veneto, 7465 Kipling Ave., a Woodbridge. Inizio ore 11:00.

**Settembre.** Mostra sull'esodo a Chatham.

**Sabato, 28 ottobre 2006.** Ballo in maschera. Festa d'autunno con cena e ballo, presso la sala Rialto del Centro Veneto, 7465 Kipling Ave., Woodbridge. Inizio ore 6:00 pm.

**Domenica, 5 novembre 2006.** Messa per i defunti presso la chiesa di St. Peter (Woodbridge); messa 10:30 in italiano, poi segue rinfresco nella sala parrocchiale.

**Domenica, 3 o 10 dicembre 2006.** Festa di San Niccolò presso la sala Rialto del Centro Veneto. Inizio ore 12:00.

### Nuovi soci

Diamo un caloroso benvenuto a: Luciana Poloni, zaratina; a Edda Scarpa Brunetta e Silvia Brunetta, nate da genitori fiumani (della fam. Scarpa); al quindicenne Giancarlo Cattani e l'undicenne Alessandro Cattani nati a Toronto ma da radici fiumane (fam. Scarpa); a Erich e Ivetta Eisenbichler, nati a Lussinpiccolo.

### Nuovi abbonati

Tra i nostri nuovi lettori siamo felicissimi di accogliere Anna Burinda (Barrie, Ontario), Ondina Busechian-Succi (Italia), e Angelo De Roia (Barrie, Ontario).

### Donazioni pro Club

Per il loro sostegno, ringraziamo di tutto cuore: Maria e Bruno Castro, \$30; Remigio Dodich \$50; Rudy e Nora Babici \$30; Giusto Krivicich \$10; Mario Palackovich \$65.

### Donazioni in memoriam

Sergio e Anita Gottardi in memoria di Luciano Susan \$100; Wanda Stefani in memoria di Nino Rismondo \$10; Dinora Bongiovanni in memoria di Nino Rismondo \$20; Gino e Fiorella Bubola \$25 in memoria di Nino Rismondo.

### Donazioni per la piccola Gloria Brajko

Già al brunch di primavera lo scorso 29 aprile, i nostri soci si sono mossi a compassione per la piccola Gloria (vedi sopra a p. 4) e hanno contribuito le seguenti donazioni per aiutarla:

Famiglia Bubola \$200, Fulvio Toncetti \$50, Silva Bocci \$50, Sergio Kmet \$40, Anonimo \$200, Lucy Cosolo \$50, Margaret Antonaz \$5, Marino Primozic \$200, Bruna Primozic \$50, Anita Calcina \$20, Wanda Stefani \$30, Bruna Frank \$50, Ros Kovolsky \$30, John Jambrosic \$20, Teresa Caruso \$10, Antonietta Bonin \$100, Sergio Bubola \$100, Dinora Bongiovanni \$30, Santa Di Santis \$10, Grazietta Scarpa \$50, Ida Scarpa \$50.

Il Club invierà questi contributi direttamente ai genitori di Gloria. Nel frattempo, continuiamo a incoraggiare i nostri lettori ad aiutare la piccola Gloria e rimaniamo a vostra disposizione per ricevere e inoltrare le donazioni inviateci per aiutare Gloria.

### Errata corrige

Nello scorso numero abbiamo scritto che Enrico Veggian è di origine fiumana ... Ci scusiamo con lui e con tutti i polesani che, giustamente, ci hanno fatto notare il nostro errore ... Enrico è di origine polesana!

### *El Boletín*

**Direttore e Redattore** prof. Konrad Eisenbichler

**Direttore Associato** Adriana Gobbo

**Editore** Club Giuliano Dalmato di Toronto

Questo numero è stato preparato con l'assistenza di: Guido Braini, Dinora Bongiovanni, Adriana Gobbo, Grazietta Scarpa, Wanda Stefani.

Le opinioni espresse dai diversi collaboratori non sono necessariamente quelle del Club Giuliano Dalmato di Toronto o della Direzione di questo bollettino.

ISSN 316685

#### Abbonamenti annuali

\$ 40 Quota annuale di socio con *El Boletín* incluso

\$ 35 Quota annuale di pensionato e studente con *El Boletín* incluso

\$ 25 Quota annuale di solo abbonamento a *El Boletín*

Intestare l'assegno al "Club Giuliano Dalmato" e inviarlo a:

Club Giuliano Dalmato

P.O. Box 1158, Station B

Weston, Ontario M9L 2R9 Canada

**Email:** gbraini@sympatico.ca (Guido Braini)

konrad.eisenbichler@utoronto.ca (Konrad Eisenbichler)

**Sito web:** www.giulianodaltrato.com

**Tel** (905) 264-9918 **Fax** (905) 264-9920

**Pubblicità:** tel (416) 444-9001 (Adriana Gobbo)

## Ricordiamoli

### Antonio "Nino" Rismondo

È morto Antonio Rismondo, che tutti noi del Club e i suoi amici conoscevamo con il caro nome di "Nino". Era nato a Rovigno d'Istria, Italia, il 9 agosto 1931. Lasciò la sua bella Rovigno subito dopo l'occupazione jugoslava. La sua famiglia, che lavorava nella fabbrica tabacchi di Rovigno, si trasferì a Lucca, in Toscana, da dove Nino poi emigrò per il Canada quando era molto giovane. Si sposò con Giuseppina "Pina" Covacci, originaria di Città Nova d'Istria ed insieme hanno avuto due figlie.



Nino era un gran lavoratore ed era sempre attivo. Era anche una persona allegra e gioviale. Nel lontano 1968, insieme ad altri amici giuliano-dalmati, Nino fu uno dei fondatori del nostro Club. Da allora in poi, ha sempre fatto parte del Club. Era una persona che si impegnava, faceva la voce grossa se le cose non andavano come stabilito, e dimostrava enorme interesse per il nostro e suo Club.

Tutti conoscevano la sua passione per la sua barca e le tante ore spese alla pesca. Questa passione Nino se l'era portata dietro dalla sua bella Rovigno.

Dopo una breve ma severa malattia, Nino è venuto a mancare all'età di 75 anni. È deceduto il 16 aprile 2006, lasciando un grande dolore nella sua famiglia ed un enorme vuoto nella nostra organizzazione.

Tutti i membri del Club sentitamente fanno le loro condoglianze alla Signora "Pina" ed alle loro due figlie, Luana e Luisa, e ai nipoti.

Si spenta a Roma nell'aprile scorso l'attrice **Alida Valli**. Nata il 31 maggio 1921 a Pola, il suo vero nome era Alida Maria Laura Altenburger baronessa von Marckenstein und Frauenberg.

A 15 anni, nel 1936, Alida Valli ottenne negli studi di Cinecittà il suo primo ruolo nel cinema in cui raggiunse in breve la notorietà divenendo 'la più amata degli italiani' e la 'Fidanzata d'Italia'. Dopo la seconda guerra mondiale, si trasferì a Hollywood dove girò con Alfred Hitchcock *The Paradine Case* che, insieme con il film *Il terzo uomo* di Carol Reed, la fece diventare una star internazionale. Tornata in Italia nel '54, all'apice della sua carriera, recitò nel film *Senso* di Luchino Visconti nel ruolo della contessa Serpieri che è considerato il suo capolavoro di recitazione drammatica. Negli anni '50 e '60 girava con registi come Franju, Vadim. Per i giornali è diventata oramai la 'leggenda' del cinema europeo un vero 'monumento' vivente. Ha girato più di 100 film per il cinema partecipato in più di 30 diverse produzioni di tv e in più di trenta lavori teatrali.



Era una delle più grandi attrici del nostro tempo. Nel corso della sua lunga carriera ha ricevuto tanti premi ed onorificenze, come il 'Leone d'oro alla carriera', al festival cinematografico di Venezia.

L'ultimo film e stato con Raf Vallone è stato girato proprio nella sua città di Pola - che non aveva mai dimenticato e di cui aveva avuto sempre tanta nostalgia.

Adriana Gobbo (Toronto)



Alida Valli al Festival di Venezia quando le fu dato il "Leon d'Oro" è fotografata con il Presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi e il grande regista Michelangelo Antonioni.

Il 3 aprile è morta **Palmira Hechich**, nata Sterpin. Originaria di Volosca Abbazia, era immigrata profuga a Toronto e qui aveva partecipato per molti anni al la Club GD. Poi, con l'età e la vedovanza si era ritirata a Villa Colombo in seno alla comunità italiana di cui si sentiva così fortemente parte. La rimpiangono il fratello Aldo e la cognata Joanne, i nipoti e pronipoti, e tutti gli amici.

## Consigli per la vita

### Il rimedio della nonna è di nuovo in auge: calma gli animi agitati e allevia dolori e crampi

Da un giornale Romano: “è tornata di moda la camomilla.” Il caro vecchio infuso torna in auge, dopo un piccolo ma sofisticato studio che ne ha evidenziato le proprietà curative. Lo studio sulla *Matricaria recutita*, o camomilla comune, è stato condotto su un campione di 14 volontari, sette uomini e sette donne. Per sei settimane sono stati raccolti dei campioni di urine tra le persone che hanno bevuto per due settimane cinque tazze di camomilla al giorno ed è emerso che nei periodi di assunzione dell'infuso c'era un significativo aumento dei livelli urinari di ippurato, noto come antisettico urinario e prodotto del metabolismo dei fenoli, composti presenti in alcune piante associate a una azione anti atterica.

Tale evidenza darebbe spiegazione del perché la camomilla aiuti il sistema immunitario e combatta le infezioni associate a raffreddore. L'incremento interessava anche i livelli di glicina, un aminoacido che ha dimostrato di essere di aiuto per gli spasmi muscolari con l'azione calmante sui nervi.

Tutte le ricerche in merito sono state pubblicate sul *Journal of Agricultural and Food Chemistry*, e io le ho riprese per voi da un giornale romano.

Dinora Bongiovanni (Toronto)

Un piccolo segreto per la buona vita: partecipare alle attività del Club GD di Toronto ...

## I nostri scrittori

**Piero Tarticchio**, classe 1936, nato a Gallesano nei sobborghi di Pola, vive a Segrate, in Lombardia. Grazie al suo mestiere di scrittore, pittore e giornalista (è codirettore della redazione milanese dell'*Arena di Pola*), racconta alle nuove generazioni, nelle scuole e nelle università, la propria storia. “Una storia vera, vissuta, subita dolorosamente sulla nostra pelle, che oggi mi sento in dovere di raccontare come un obbligo morale nei confronti della memoria di mio padre.” Suo padre Lodovico, infatti, come altri sei familiari tra cui “don Angelo Tarticchio, di Villa di Rovigno, che venne martirizzato e trucidato subito dopo l'8 settembre”, fu prelevato dai titini la notte del 3 maggio 1945 e non tornò mai più a casa, tanto che oggi Piero Tarticchio, non sapendo ancora dove si trovino i resti di suo padre, racconta di recarsi ogni anno in Istria e di deporre un mazzo di fiori sulla tomba di uno sconosciuto”

Alessandro Dose

(dalla *Rassegna Stampa Mailing List Histria*, <http://www.mlhistria.it> No. 512, 4 Maggio 2006)

# LIQUORI LUXARDO

in tutti i negozi della LCBO  
Sambuca, Amaretto, Maraschino



**Maraschino Luxardo - Solo su ordinazione Tel: (416) 253-5971**  
**Private stock**

Canadian Agent: Vanrick Corp. Ltd., Toronto, Ontario

## I nostri libri

### Piero Tarticchio racconta la «Storia di un gatto profugo»

Quando Dante doveva liberarsi da una situazione senza uscita, sveniva. Spesso la mente umana, anche di fronte ad un grande dolore si rifugia in realtà parallele. Martin Muma, personaggio dei fumetti, ma anche titolo di un romanzo del poeta e scrittore roviginese Eligio Zanini sul dopoguerra nei campi di punizione di Tito, volava con la fantasia, eludendo la realtà, evitando (nel caso di Zanini) la pazzia. Lino Dussi, scrittore buiese che vive a Milano, nei suoi racconti sceglie la dimensione onirica per un viaggio nel tempo che riporti tutte le cose istriane al loro posto ed immagina quindi una deflagrazione risolutiva che metta fine alle ingiustizie subite da un popolo. I personaggi del fiumano Enrico Morovich, anche dopo morti, vagano nei luoghi della loro esistenza increduli della nuova dimensione ma capaci finalmente di interpretare il mondo e le sue assurdità. Nulla di strano quindi, se Piero Tarticchio, nel suo romanzo *Storia di un gatto profugo* (Silvia Editrice, 2006) affida al dialogo tra un felino ed il Padreterno, il compito di dipanare la storia dell'esodo dall'Istria in generale e, in particolare, della sua famiglia da Gallesano/Pola. In un'area surreale, e pertanto neutra e neutrale, si snoda il racconto di un "matto" che riesce a sentire il linguaggio degli animali e di animali che ragionano esattamente come gli uomini.

Piero Tarticchio (vedi qui a p. 15 per una breve biografia) afferma di aver optato per questa formula per rendere il libro di facile lettura per i ragazzi che s'innamorano della storia del gatto e quindi finiscono per seguirne la vicenda anche nei meandri di quella che fu la tragedia dell'esodo. Non a caso il libro è uscito in occasione del 10 febbraio 2006, Giornata del Ricordo che vede spesso Piero Tarticchio ad incontrare i giovani delle scuole per ragionare insieme sulle tematiche storiche, politiche e civili dell'Adriatico orientale.

Possiamo accettare però solo in parte la spiegazione dell'autore visto che il libro, ad un'attenta lettura, rivela un intreccio di scritture ed un percorso a piani sovrapposti che svelano altre finalità oltre alla volontà di avvicinare gli studenti ad una "nuova" materia di studio.

Al centro c'è senz'altro la storia dell'esodo della famiglia dell'autore raccontata attraverso diversi intermediari, quasi che il protagonista voglia conoscerla egli stesso guardando da un pertugio delle quinte di un palcoscenico dove il dolore è ancora troppo forte per entrare in prima persona nel gioco delle parti o assistervi con distacco da spettatore. Ma è comunque una storia emblematica, che deve essere raccontata e, per farlo, tutti gli artifici vanno bene per sedare la sofferenza, per accompagnarla, senza infliggere altri colpi ad una realtà già troppo tragica. Nel fare ciò, unico neo del racconto, spesso si sfiora il grottesco investendo i personaggi del libro di una saggezza che non appartiene ai fatti narrati e li carica di orpelli laddove da soli, vista la tragicità della vita che supera, ancora una volta ogni previsione catastrofistica della fantasia, basterebbero a spiegare l'inevitabile scelta di un popolo.

Rimane comunque il fatto che il libro di Piero Tarticchio che, in alcune pagine, è pura poesia di immagini e di sentimenti, aiuta a penetrare in quella difficile selva di sensazioni che spesso si avvertono nel dialogo con i protagonisti dell'esodo. Ci sono voluti sessant'anni perché l'Italia aprisse le porte alla storia dell'Adriatico orientale ma forse ce ne vorranno anche di più affinché certe storie escano dal cassetto, affinché nonni e padri raccontino la propria storia ai rampolli di casa con la serenità della comunicazione orale della propria tradizione familiare. Nel libro di Tarticchio, questa tensione è presente nella dicotomia tra il pudore del proprio dolore e la consapevolezza che la condivisione è cosa giusta, necessaria, catartica.

Leonardo ha perso suo padre, infoibato con il cane di casa non lontano da Gallesano. Ha attraversato con il nonno, la madre ammalata e la tata, l'Adriatico con una barca da pesca, con la paura di essere fermati dalle vedette di pattuglia, ha dovuto inventarsi una nuova vita e un'altra dimensione con la consapevolezza di essere stato privato della sua fanciullezza, della serenità di osservare e godere del comportamento dei gatti-patroni dell'Arena di Pola e muti spettatori delle sorti degli uomini. Ma i gatti, si sa, hanno sette vite e il Padreterno gli ha concesso di avere accanto il suo micio un'altra volta, nel momento in cui ha deciso di riaprire le pagine tristi della sua esistenza.

La chiave di lettura è affidata a Torpedine, il ciclista pazzarello amico di famiglia, deus ex machina del racconto, che aveva lasciato a Leonardo un terribile testamento: la testimonianza sulla fine del padre, precipitato nella foiba, raccontata dal gatto che aveva seguito il gruppo ed aveva assistito alla tragedia.

Ha ragione Tarticchio, di gatti-testimoni ce ne sono ancora e conoscono tante verità non ancora svelate: dove sono finiti padri, madri, fratelli o altri parenti, dove è possibile portare loro un fiore per ricordare, per testimoniare un legame d'amore che tanti anni di silenzio non contribuiscono a spezzare? Forse, da qualche parte, un ciclista che si finge pazzo per sottrarsi al giudizio della gente, è ora disposto a parlare per restituire nuova dignità al dolore delle famiglie coinvolte dalla tragedia delle foibe e dell'Esodo. Un atto di *pietas* che vale più di qualsivoglia risarcimento.

Per Leonardo un caldo batuffolo, un cucciolo di gatto trovato in giardino dopo che il suo Normy se n'è andato, è un filo di speranza che si accende improvviso e schiude a nuove possibilità.

Rosanna Turcinovich Giuricin

(Ripreso da *La Voce del Popolo* (Fiume) del 4 maggio 2006).

Piero Tarticchio, *Storia di un gatto profugo*. Cologno Monzese (MI): Silvia Editrice, 2006. ISBN 88-88250-45-X Euro 17.

**Per ordinare il libro**, contattate la vostra libreria di fiducia oppure rivolgetevi direttamente alla casa editrice in Italia al tel. (02) 254-5059 oppure fax (02) 253-2809



## Lavorando sul Bagno Quarnero

Ne la foto granda, se vede le grote del novo Bagno Quarnero che el xe situado su la isola che per le tasse pagabili alla municipalità de Tay (in Ontario) xe solo conossuda con un numero, el "52B". Sta isola la xe visitada regolarmente da ospiti importanti per i pescatori, ospiti da nomi come (Mr. e Mrs.) Small and Large Mouth Bass, Walleye, Northern Pike, Musky, Trout, Salmon, Sturgeon, Yellow Perch, Crapple, White Bass, e Herring. La isola ga anca ricevù in visita la coppia Tartaruga e el Signor Castoro.

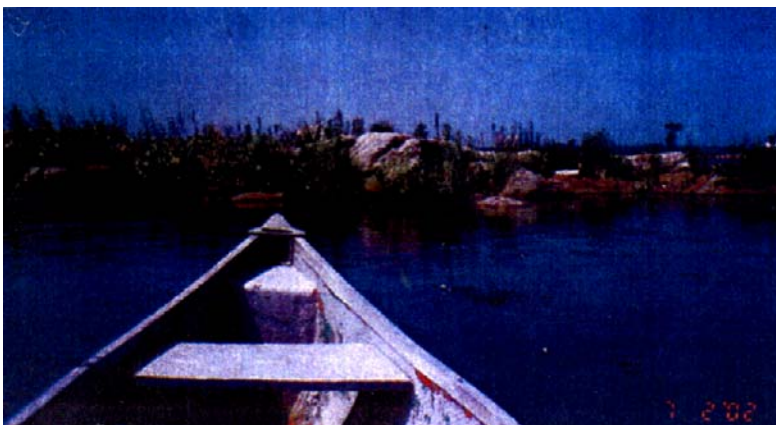
Per arivar da Toronto a la baia de Waubushene (dove se trova quest'isola), se prendi la autostrada 400 verso el nord.

De inverno sul lago ghe xe jazo e molta neve. Se voi vedè che i pesca, significa che el jazo xe duro ... altrimenti xe mejo spetar.

D'estate la gente la ariva con la "roulote", ma anca con solo la

tenda. Ghe xe "boutiques" a Honey Harbour, Port McNicoll e a Pekinsfield. A la Mountain View Mall a Midland ghe xe la clinica e sete zinematografi. Quando se xe a Midland, non bisogna dimenticarse de andar veder el santuario e vilagio indian de Sainte Marie Among the Hurons — saria peccato mortal non vederli! Altroché!

Col motoscafo se pol andar da Honey Harbour al parco nazional che i chiama "Georgian Bay National Park" (xe un poco come viaggiar con el taxi, però se viagia su l'acqua). Ghe xe el golf a Honey Harbour e a Port Severn, se qualcun de voi fiumani fossi interessà. Per i bonculovici, ghe xe ottimi ristoranti a Port Severn e a Honey Harbour, dove se pol papolar ben. De estate se pol afitar barche, canoe, e per spavar, "cottages" con spiaggia, dove se ga anca la TV, i lenzoi, el BBQ, più el



molo per la barca.

Go ribatezà la mia isola con un novo numero per ricordar un avvenimento avenudo a Fiume nel '42. Quel ano mi son sta' uno de centinaia de mularia a contribuir i risparmi nella mia musina per dedicar la prima pietra de la nova ciesa ai Giardini Pubblici, che poi i titini ga dinamità. In alcune musine i ga trovà preghiere: quel che i genitori insegnava in quei tempi. Go ribatezà la isola, che la xe una gromaza più grande e più difficile de disturbar de la "prima pietra", con quele preghiere scrite da la nostra mularia, "P42".

I titini, oltre che dinamitarne la ciesa ai Giardini Pubblici, i ga vendù come fero vecio el Bagno Quarnero dove noi mularia andavamo per tufarse, tuto proprio, cabine, teraze, buffet, trampolini.

Usando el stile dei castelieri istriani nei terreni dei mii genitori a Visignan e a Valdarsa go pianificà per l'isola

"P42" el novo Bagno Quarnero: sei grandi cabine per famiglia, dodici piccole cabine, una de le quali da usarse come biglietteria ( chi vara i Fiumani che se tufa da le grote

pagherà el biglietto). Al centro ghe sarà el bar col posto per el fisarmonicista, atorno una balera a forma de anel, el tuto circondà da le cabine. De sovra le cabine ghe sarà le teraze, come se vede ne la foto soto. El progetto sarà sconto drio alberi sempreverdi (non se sa mai...).

El progetto ga anca un sito web con l'indirizzo per la posta elettronica e el ga za ricevù più de seimila visite, per lo più da studenti de architettura cinesi e

italiani: BagnoQuarnero@yahoo.ca.

Carlo Milessa (Toronto)

## Se no i xe mati, no li volemo!

La nonna: - Carlo, Carlo, come se ciama quel tedesco che me fa diventar mata?!?

Carlo: - Alzheimer, nonna, Alzheimer ...

Una coppia abbastanza anziana xe a zena da amici. Dopo zena, le mogli se sposta in cusina. I mari resta sentai a tavola a far quatro ciacole. Uno dei due ghe disi a l'altro:  
- Ti sa, giorni fa semo stai a magnar in un novo ristorante in molo e xe sta un'esperienza fantastica. Non magnavo cussì ben da ani ... te consijo veramente de andarghe.  
L'altro ghe dise: - Ah si? E come el se ciama sto ristorante?

El primo pensa e ripensa e poi finalmente el dise:

- Come se ciama quel fior che ghe se dà a qualcun che se ama? Sa, quel fior rosso con le spine ...?

- Cossa ti intendi? La rosa?

- Sì! La rosa! - poi urlando in direzion de la cusina - Rosaaa, come se ciama quel ristorante dove semo andai l'altra sera???

Un vecieto di oltre novant'anni vien presentado al congresso de la Lega Antialcoolica, e ghe vien domandà:

- Lei ha mai bevuto?

- Mai toccato un goccio d'alcool in vita mia! - ghe risponde el vecieto.

- Ecco spiegata la sua longevità! - esclama el Segretario de la Lega Antialcoolica.

- E ci dica, - ghe domanda ancora el Segretario - come va la salute?

- Va benissimo!

- E la vita, tranquilla e felice?

- Tranquilla proprio non direi, - ghe fa el vecieto - perché ogni notte ritorna a casa mio padre ciucco come una spugna, e mi sveglia sempre con il baccano che combina!!!

In stari dom, a la prima colazione, un vecio burlon ghe meti de nascosto una compressa de Viagra nel cafellate del vizin per veder l'efeto che la fa...

Dopo un paio d'ore, i due se incontra e el burlon, notando che l'altro ga le braghe tute bagnade sul davanti, ghe domanda:

- Bepi, ma cossa te xe capità?

- Tasi, Marco, tasi! Me scampava i pissini, son andà in bagno, lo to tirà fora, go visto che nol jera el mio e allora... lo go rimesso dentro!!!

Due veci amici italiani se incontra dopo tanti anni:

- Ma come, Gigi, sei già in pensione? E per cosa ci sei andato?

- Eh, Giovanni, sono invalido di guerra ...

- E dove ti hanno ferito?

- Sul Carso...

- Uhm, son parti tanto delicate ...

## Festa di Primavera

Domenica 30 aprile 2006 il nostro Club ha organizzato un pranzo di primavera presso il ristorante "Il Tegame". Un bel gruppo di soci ed amici si è riunito per celebrare in compagnia la fine dell'inverno e l'arrivo della bella stagione. E così il pomeriggio è passato in allegria, tra tante chiacchiere e tante buone cose da mangiare.

L'incontro è stato allietato dalla presenza di diversi nuovi soci, tra i quali i Signori Romano ed Anna Molo, recentemente trasferitisi da Ottawa ad Oakville per stare più vicini alla figlia Barbara, anche lei presente alla festa. Alla famiglia Molo porgiamo un sincero benvenuto nella nostra comunità e aggiungiamo che siamo veramente contenti di vedere che il Signor Romano si è già impegnato a contribuire al nostro club e, in particolare, a *El Boletin* (vedi il suo articolo sulle recenti elezioni italiane a p. 8).

Come al solito, la lotteria è stata uno dei momenti più allegri del pomeriggio. L'estrazione dei biglietti per i vari premi messi all'asta dal Club e da vari altri sostenitori delle nostre attività ha cattivato l'attenzione dei partecipanti fino all'ultimo momento quando, dopo tutti gli altri, è stato estratto il biglietto che vinceva la coscia di prosciutto (uno dei premi tradizionali che, come sempre, viene offerto dal Club). Questa volta il vincitore è stato il Signor Erich Eisenbichler, anche lui recentemente trasferitosi a Toronto (nel suo caso da Hamilton) e fattosi socio del nostro Club. Teniamo a precisare che il Signor Eisenbichler è già stato, per molti anni, abbonato al nostro *El Boletin* e si è sempre tenuto in stretto contatto con il nostro Club, partecipando spesso alle nostre feste.

Prima di chiudere teniamo a ringraziare la Signora Oriella Reia-Stillo, proprietaria della boutique "Accessity" e Loredana Semenzin per aver offerto diversi bellissimi premi per la lotteria, e le Signore Fiorella Bubola e Silvia Bocci per il loro aiuto nella vendita dei biglietti. E, certamente, c'erano tanti altri che, ognuno un po', hanno aiutato a organizzare e gestire il "brunch" — a tutti coloro che hanno contribuito al successo del nostro incontro di primavera, un sentito "grazie" di tutto cuore.

Il nostro prossimo appuntamento sarà per il nostro annuale picnic d'estate, che quest'anno si terrà domenica, 6 agosto, presso il parco del Centro Veneto.

Arrivederci, allora, ad agosto!

Certe persone sono come le latte di benzina,..  
che più vuote sono e più fanno rumore.

Certe persone sono come Cristoforo Colombo, partono senza sapere dove vanno, arrivano senza sapere dove si trovano, e fanno in modo che qualcuno paghi il viaggio.

## Ricordi del brunch di primavera



# Ricordi di Vancouver

